

## 587422-2026 - Verseny

Németország – Általános orvosi szolgáltatások – Rahmenvertrag für ärztliche Dienstleistungen im Rahmen von Rückführungsmaßnahmen

OJ S 164/2026 26/08/2026

Eljárást megindító vagy koncessziós hirdetmény – klasszikus ajánlatkérőkre vonatkozó szabályok - Változtatásról szóló hirdetmény  
Szolgáltatásmegrendelés

### 1. Vevő

---

#### 1.1. Vevő

Hivatalos név: Stadt Essen, Zentrales Vergabemanagement

E-mail-cím: [11.Vergabe@essen.de](mailto:11.Vergabe@essen.de)

Az ajánlatkérő szervezet jogi típusa: Helyi hatóság

Az ajánlatkérő szerv tevékenysége: Általános közszolgáltatások

### 2. Eljárás

---

#### 2.1. Eljárás

Cím: Rahmenvertrag für ärztliche Dienstleistungen im Rahmen von Rückführungsmaßnahmen

Leírás: Rahmenvertrag für ärztliche Dienstleistungen im Rahmen von Rückführungsmaßnahmen

Eljárásazonosító: 488c65ea-dc52-4a4e-8fa0-ec0a18dc1e4d

Belső azonosító: V-2026-0005

Az eljárás típusa: Nyitott

Az eljárás gyorsított: nem

##### 2.1.1. Cél

A szerződés jellege: Szolgáltatásmegrendelés

Fő osztályozás (cpv): 85121100 Általános orvosi szolgáltatások

További osztályozás (cpv): 85120000 Szakorvosi és ezzel kapcsolatos szolgáltatások, 85121000 Szakorvosi szolgáltatások

##### 2.1.2. A teljesítés helye

Város: Essen

Ország alegysége (NUTS): Essen, Kreisfreie Stadt (DEA13)

Ország: Németország

##### 2.1.4. Általános információk

További információk: #Bekanntmachungs-ID: CXS0Y68YTTZ2DLXP# Die gesamte Kommunikation erfolgt über den Vergabemarktplatz. Es wird eine freiwillige und kostenlose Registrierung auf dem Vergabemarktplatz NRW empfohlen. Die Registrierung bietet den Vorteil, dass Sie automatisch über Änderungen an den Vergabeunterlagen oder über Antworten (z.B. Bieterfragen) zum Verfahren informiert werden. Zur Kommunikation mit der Vergabestelle und zur elektronischen Einreichung des Angebots ist eine Registrierung zwingend erforderlich.

**Jogalap:**

2014/24/EU irányelv

vgv -

### **2.1.5. A közbeszerzésre irányadó feltételek**

#### **A benyújtás feltételei:**

Egyetlen ajánlattevő max. ennyi részre nyújthat be ajánlatot: 3

#### **A szerződés feltételei:**

Egyetlen ajánlattevőnek max. ennyi rész ítéltető oda: 3

### **2.1.6. Kizárási okok**

Indokok kizárási forrása: Hirdetmény

A tisztán nemzeti kizárási okokban meghatározott kötelezettségek megsértése:

Bűnszervezetben való részvétel:

Terrorista bűncselekmény vagy terrorista tevékenységekkel összefüggő bűncselekmény:

Pénzmosás vagy terrorizmus finanszírozása:

Csalás:

Korrupció:

Gyermekmunka és az emberkereskedelem más formái:

Az adófizetési kötelezettség megszegése:

A társadalombiztosítási járulékfizetési kötelezettség megszegése:

Környezetvédelmi jogszabályokban előírt kötelezettségek megszegése:

Szociális jogszabályokban előírt kötelezettségek megszegése:

Munkajogi kötelezettségek megszegése:

Fizetéseketelenség:

Felszámoló által kezelt vagyon:

Üzleti tevékenység felfüggesztése:

A nemzeti törvények értelmében a csődhöz hasonló helyzet:

Súlyos szakmai köteleességszegés:

A verseny torzítását célzó megállapodás más gazdasági szereplőkkel:

A közbeszerzési eljárásban való részvételből fakadó összeférhetetlenség:

Közvetlen vagy közvetett részvétel a közbeszerzési eljárás előkészítésében:

Lejárat előtti megszüntetés, kártérítési követelés vagy egyéb hasonló szankciók:

Hamis nyilatkozattétel, információk visszatartása vagy a megkívánt iratok be nem mutatása, illetve bizalmas információk szerzése az eljárásról:

## **5. Rész**

---

### **5.1. Rész: LOT-0001**

Cím: Ärztliche Untersuchung im Hinblick auf die Reisefähigkeit

Leírás: Der Leistungsumfang für das o.g. Los 1 betrifft hauptsächlich die Prüfung der Reisefähigkeit bei einer durch ausreisepflichtige Person geltend gemachten Reiseunfähigkeit mittels eines qualifizierten Attestes gem. § 60a Abs. 2c AufenthG. Im Rahmen der ärztlichen Untersuchung ist die Einschätzung des Arztes oder der Ärztin maßgeblich, ob die geltend gemachte Reiseunfähigkeit zu-treffend ist und unter welchen Bedingungen diese ausgeräumt werden kann.

Belső azonosító: 1

#### **5.1.1. Cél**

A szerződés jellege: Szolgáltatásmegrendelés

Fő osztályozás (cpv): 85121100 Általános orvosi szolgáltatások

További osztályozás (cpv): 85120000 Szakorvosi és ezzel kapcsolatos szolgáltatások, 85121000 Szakorvosi szolgáltatások

#### **5.1.2. A teljesítés helye**

Város: Essen

Ország alegysége (NUTS): Essen, Kreisfreie Stadt (DEA13)

Ország: Németország

#### **5.1.3. Becsült időtartam**

Kezdő időpont: 01/11/2026

Időtartam befejezésének dátuma: 31/10/2030

#### **5.1.4. Megújítás**

A megújítások maximális száma: 3

További információk a megújításról: Zur Durchführung dieser ärztlichen Dienstleistungen soll ein Rahmenvertrag für zunächst ein Kalenderjahr (01.11.2026 - 31.10.2027) mit der dreimaligen Verlängerungsoption um ein weiteres Kalenderjahr ausgeschrieben werden. Nach Ziehung aller Verlängerungsoption endet der Rahmen-vertrag somit spätestens am 31.10.2030.

#### **5.1.6. Általános információk**

##### **Fenntartott részvétel:**

A részvétel lehetősége mindenki előtt nyitott.

Meg kell adni a szerződés teljesítésére kinevezett személyzet tagjainak nevét és szakmai képesítését: Nem kell megadni

Nem uniós forrásokból finanszírozott közbeszerzési projekt

A közbeszerzésre a kormányzati közbeszerzés megállapodás alkalmazandó: igen

Ebben a közbeszerzésben kis- és közép vállalkozások (kkv-k) is részt vehetnek: igen

További információk: #Besonders auch geeignet für:other-sme#

#### **5.1.7. Stratégiai közbeszerzés**

A stratégiai közbeszerzés célja: Nem stratégiai közbeszerzés

#### **5.1.9. Alkalmassági követelmények**

Selektációs kritériumok forrásai: Hirdetmény

Kritérium: Hivatkozások a meghatározott szolgáltatásokra

Kiválasztási kritérium leírása: Anlage 04 Formular Bieterreferenzen (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

Kritérium: Minőségbiztosítási intézkedések

Kiválasztási kritérium leírása: Nachweis über Approbation (Mit dem Angebot; Keine oder anderweitige Formerfordernis):

Kritérium: Minőségbiztosítási intézkedések

Kiválasztási kritérium leírása: Eigenerklärung Sprachkenntnisse (Anlage 05) (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

Kritérium: Szakmai kockázati felelősségbiztosítás

Kiválasztási kritérium leírása: Nachweis über Betriebs- und Berufshaftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

Kritérium: Engedély vagy tagság szükséges egy adott szervezetben a szolgáltatási szerződésekhez

Kiválasztási kritérium leírása: Eigenerklärung zur Eignung (Anlage 03) - - Mitgliedschaft in Berufsgenossenschaften (Abfrage gem. Anlage 03) - Eintragungen im Berufsregister (Abfrage

gem. Anlage 03) - Eintragungen im Handelsregister (Abfrage gem. Anlage 03) -  
Eigenerklärung zur Eignung für nicht präqualifizierte Unternehmen gem. beigefügtem Vordruck  
Eintragung (Anlage 03) oder alternativ bei Eintragung in die Bieterdatenbank PQ-VOL ein  
Zertifikat über diese Eintragung. Die Anlage 03 fordert, neben den bereits unter Ziff. 3.1 und  
Ziff. 3.2 aufgeführten Angaben, Angaben zu folgenden Punkten: o Zuverlässigkeitserklärungen  
(§ 122 ff. GWB) o Angabe der Zahl der in den letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahren  
jahresdurchschnittlich beschäftigten Arbeitskräfte

Kritérium: Hivatkozások a meghatározott szolgáltatásokra

Kiválasztási kritérium leírása: Bieterreferenzen (Anlage 04) - - Durch den Bieter sind zum  
Nachweis der beruflichen Leistungsfähigkeit min. drei unternehmensbezogene  
Referenzleistungen über vergleichbare Aufträge nachzuweisen. Maßgeblich hierfür sind die  
auf dem Formular Bieterreferenzen (Anlage 04) getätigten Angaben. Vergleichbar ist ein  
Auftrag dann, wenn er die Durchführung von ärztlichen Dienstleistungen für eine kommunale  
Ausländerbehörde im Zeitraum der letzten drei Jahre zum Gegenstand hat (Stichtag  
01.07.2023).

Kritérium: Engedély vagy tagság szükséges egy adott szervezetben a szolgáltatási  
szerződésekhez

Kiválasztási kritérium leírása: Eigenerklärung Sanktionspaket Russland (Anlage 06)

Kritérium: Egyéb gazdasági vagy pénzügyi követelmények

Kiválasztási kritérium leírása: Eigenerklärung Informationen zum Bieter (Anlage 07)

Kritérium: Szakmai kockázati felelősségbiztosítás

Kiválasztási kritérium leírása: Nachweis über Betriebs- und Berufshaftpflichtversicherung - -  
Nachweis über das Bestehen einer Betriebs- und Berufshaftpflichtversicherung (siehe Ziffer 4  
der Leistungsbeschreibung). Für die Teilnahme am Vergabeverfahren reicht der durch die  
Versicherung erstellte Nachweis einer entsprechenden Versicherungsmöglichkeit im Falle der  
Beauftragung aus. -Der AN haftet gegenüber der AG für alle Schäden, die diesem durch  
schuldhafte Verletzungen der vertraglichen Pflichten entstehen. Ein Nachweis über das  
Bestehen einer Betriebs- und Berufshaftpflichtversicherung, welche Personen- und Sach-  
sowie Vermögensschäden in Höhen von a) Personen- und Sachschäden: Deckungssumme i.  
H. v. 6,00 Mio. Euro b) Vermögensschäden: Deckungssumme i. H. v. 1,00 Mio. Euro für die  
Dauer der Laufzeit inkl. der Verlängerungsoption abdeckt, ist vorzulegen. Für die Teilnahme  
am Vergabeverfahren reicht der durch die Versicherung erstellte Nachweis einer  
entsprechenden Versicherungsmöglichkeit im Falle der Beauftragung aus. Unmittelbar nach  
Zuschlagserteilung sind entsprechende Versicherungspolice der AG unaufgefordert  
vorzulegen.

Kritérium: Minőségbiztosítási intézkedések

Kiválasztási kritérium leírása: Eigenerklärung eingesetztes Personal (Anlage 05) - - Personal:  
Für die Leistung könnten u.a. ein Konsortium von Ärzten\*Ärztinnen sowie  
Vermittlungsagenturen ein Angebot abgeben. Voraussetzung ist, dass alle eingesetzten  
Ärzte\*Ärztinnen die nachfolgenden Mindestanforderungen hinsichtlich ihrer Eignung erfüllen: ?  
Approbation: Die Untersuchungen sind von approbierten Ärzten\*Ärztinnen auszuführen,  
weitere fachliche Qualifikationen sind nicht erforderlich. Mit Angebotseinreichung ist der  
entsprechende Nachweis über die Approbation als Arzt\*Ärztin für jeden\*jede der

einzusetzende\*n Arzt\*Ärztin mit einzureichen ? Sprachkenntnisse: Deutschkenntnisse mindestens vom Sprachniveau C1 gemäß des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen oder Deutsch als Muttersprache (Anlage 05).

#### **5.1.11. Közbeszerzési dokumentumok**

Azok a nyelvek, amelyeken a közbeszerzési dokumentumok hivatalosan elérhetők: német  
Határidő kiegészítő információk bekéréséhez: 09/09/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Kelet-európai idő, nyári időszámítás szerinti közép-európai idő

A közbeszerzési dokumentumok címe: <https://www.vergabe.metropoleruhr.de/VMPSatellite/notice/CXS0Y68YTTZ2DLXP/documents>

**Ad hoc kommunikációs csatorna:**

Webcím: <https://www.vergabe.metropoleruhr.de/VMPSatellite/notice/CXS0Y68YTTZ2DLXP>

#### **5.1.12. A közbeszerzésre irányadó feltételek**

**A benyújtás feltételei:**

Elektronikus benyújtás: Kötelező

A benyújtásra használható cím: <https://www.vergabe.metropoleruhr.de/VMPSatellite/notice/CXS0Y68YTTZ2DLXP>

Az ajánlatokat vagy részvételi jelentkezéseket ezeken a nyelveken lehet benyújtani: német  
Elektronikus katalógus: Nem megengedett

Változatok: Nem megengedett

Az ajánlattevők több ajánlatot nyújthatnak be: Megengedett

Az ajánlatok beérkezésének határideje: 17/09/2026 14:00:00 (UTC+02:00) Kelet-európai idő, nyári időszámítás szerinti közép-európai idő

Az az időtartam, amíg az ajánlatnak érvényesnek kell maradnia: 43 Napok

**A benyújtási határidő után megadható kiegészítő információk:**

A vevő mérlegelése alapján az ajánlattevővel kapcsolatos összes dokumentum benyújtható egy későbbi időpontban.

További információk: Es gelten die gesetzlichen Bestimmungen des § 56 Abs. 2, 3 VgV.

**A szerződés feltételei:**

A szerződést védett foglalkoztatási programok keretében kell teljesíteni: Nem

A szerződés teljesítésére vonatkozó feltételek: Auf die sonstigen Eignungsbedingungen (s.o.) wird verwiesen

Elektronikus számlázás: Kötelező

Elektronikus megrendelésre fog sor kerülni: igen

Elektronikus fizetésre fog sor kerülni: igen

#### **5.1.15. Sajátos beszerzési módszerek**

**Keretmegállapodás:**

Nincs keretmegállapodás

**A dinamikus beszerzési rendszerre vonatkozó információk:**

Nem dinamikus beszerzési rendszer

#### **5.1.16. További információk, közvetítés és felülvizsgálat**

Felülvizsgálati szervezet: Vergabekammer Westfalen

A felülvizsgálati határidőkre vonatkozó információk: Die Vergabestelle weist nachfolgend auf die zulässigen Rechtsbehelfe und durch einen Bieter einzuhaltenden Fristen hin. Statthafte Rechtsbehelfe sind gem. §§ 160 ff. GWB die Rüge sowie der Antrag auf Einleitung eines Nachprüfungsverfahrens vor der zuständigen Vergabekammer. Eine Rüge ist an die genannte Vergabestelle zu richten. Statthafter Rechtsbehelf ist gem. § 160 GWB der Antrag auf Einleitung eines Nachprüfungsverfahrens vor der zuständigen Vergabekammer. Der Antrag ist

unzulässig, soweit: 1) Der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 GWB bleibt unberührt, 2) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 3) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 4) Mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind. Satz 1 gilt nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrages nach § 135 Absatz 1 Nummer 2. § 134 Absatz 1 Satz 2 bleibt unberührt.

A közbiztos eljárással kapcsolatban további információt nyújtó szervezet: Stadt Essen, Zentrales Vergabemanagement

A felülvizsgálati eljárásokról további információkat nyújtó szervezet: Stadt Essen, Zentrales Vergabemanagement

Részvételi jelentkezéseket fogadó szervezet: Stadt Essen, Zentrales Vergabemanagement

## **5.1. Rész: LOT-0002**

Cím: Ärztliche Begleitung von Rückführungsmaßnahmen auf dem See,-Luft und Landweg

Leírás: In begründeten Fällen ist eine ärztliche Begleitung zum Flughafen, zu deutschen Außengrenzen und gegebenenfalls bis ins Heimatland der ausreisepflichtigen Ausländer erforderlich - ca. 150 Fälle im Jahr (Schätzgröße - keine verbindliche Abrufmenge). Auch Rückführungen auf dem See-weg sind vom Erfordernis betroffen. Die Begleitung der gesamten Rückführungsmaßnahme bis hin zum (erfolgreichen) Abschluss der Maßnahme ist bei Bedarf / unter Umständen erforderlich. In diesem Zusammenhang sind zu Beginn der Maßnahme alle Betroffenen im Hinblick auf die Vital-werte zu untersuchen und es ist ein sog. Fit-To-Fly (Flugreisetauglichkeitsbescheinigung) auszustellen.

Belső azonosító: 2

### **5.1.1. Cél**

A szerződés jellege: Szolgáltatásmegrendelés

Fő osztályozás (cpv): 85121100 Általános orvosi szolgáltatások

További osztályozás (cpv): 85120000 Szakorvosi és ezzel kapcsolatos szolgáltatások, 85121000 Szakorvosi szolgáltatások

### **5.1.2. A teljesítés helye**

Város: Essen

Ország alegysége (NUTS): Essen, Kreisfreie Stadt (DEA13)

Ország: Németország

### **5.1.3. Becsült időtartam**

Kezdő időpont: 01/11/2026

Időtartam befejezésének dátuma: 31/10/2030

### **5.1.4. Megújítás**

A megújítások maximális száma: 3

További információk a megújításról: Zur Durchführung dieser ärztlichen Dienstleistungen soll ein Rahmenvertrag für zunächst ein Kalenderjahr (01.11.2026 - 31.10.2027) mit der dreimaligen Verlängerungsoption um ein weiteres Kalenderjahr ausgeschrieben werden. Nach Ziehung aller Verlängerungsoption endet der Rahmen-vertrag somit spätestens am 31.10.2030.

#### **5.1.6. Általános információk**

##### **Fenntartott részvétel:**

A részvétel lehetősége mindenki előtt nyitott.

Meg kell adni a szerződés teljesítésére kinevezett személyzet tagjainak nevét és szakmai képesítését: Nem kell megadni

Nem uniós forrásokból finanszírozott közbeszerzési projekt

A közbeszerzésre a kormányzati közbeszerzés megállapodás alkalmazandó: igen

Ebben a közbeszerzésben kis- és közép vállalkozások (kkv-k) is részt vehetnek: igen

További információk: #Besonders auch geeignet für:other-sme#

#### **5.1.7. Stratégiai közbeszerzés**

A stratégiai közbeszerzés célja: Nem stratégiai közbeszerzés

#### **5.1.9. Alkalmassági követelmények**

Selektációs kritériumok forrásai: Hirdetmény

Kritérium: Hivatkozások a meghatározott szolgáltatásokra

Kiválasztási kritérium leírása: Anlage 04 Formular Bieterreferenzen (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

Kritérium: Minőségbiztosítási intézkedések

Kiválasztási kritérium leírása: Nachweis über Approbation (Mit dem Angebot; Keine oder anderweitige Formerfordernis):

Kritérium: Minőségbiztosítási intézkedések

Kiválasztási kritérium leírása: Eigenerklärung Sprachkenntnisse (Anlage 05) (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

Kritérium: Szakmai kockázati felelősségbiztosítás

Kiválasztási kritérium leírása: Nachweis über Betriebs- und Berufshaftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

Kritérium: Engedély vagy tagság szükséges egy adott szervezetben a szolgáltatási szerződésekhez

Kiválasztási kritérium leírása: Eigenerklärung zur Eignung (Anlage 03) - - Mitgliedschaft in Berufsgenossenschaften (Abfrage gem. Anlage 03) - Eintragungen im Berufsregister (Abfrage gem. Anlage 03) - Eintragungen im Handelsregister (Abfrage gem. Anlage 03) - Eigenerklärung zur Eignung für nicht präqualifizierte Unternehmen gem. beigefügtem Vordruck Eintragung (Anlage 03) oder alternativ bei Eintragung in die Bieterdatenbank PQ-VOL ein Zertifikat über diese Eintragung. Die Anlage 03 fordert, neben den bereits unter Ziff. 3.1 und Ziff. 3.2 aufgeführten Angaben, Angaben zu folgenden Punkten: o Zuverlässigkeitserklärungen (§ 122 ff. GWB) o Angabe der Zahl der in den letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahren jahresdurchschnittlich beschäftigten Arbeitskräfte

Kritérium: Hivatkozások a meghatározott szolgáltatásokra

Kiválasztási kritérium leírása: Bieterreferenzen (Anlage 04) - - Durch den Bieter sind zum Nachweis der beruflichen Leistungsfähigkeit min. drei unternehmensbezogene Referenzleistungen über vergleichbare Aufträge nachzuweisen. Maßgeblich hierfür sind die auf dem Formular Bieterreferenzen (Anlage 04) getätigten Angaben. Vergleichbar ist ein

Auftrag dann, wenn er die Durchführung von ärztlichen Dienstleistungen für eine kommunale Ausländerbehörde im Zeitraum der letzten drei Jahre zum Gegenstand hat (Stichtag 01.07.2023).

Kritérium: Engedély vagy tagság szükséges egy adott szervezetben a szolgáltatási szerződésekhez

Kiválasztási kritérium leírása: Eigenerklärung Sanktionspaket Russland (Anlage 06)

Kritérium: Egyéb gazdasági vagy pénzügyi követelmények

Kiválasztási kritérium leírása: Eigenerklärung Informationen zum Bieter (Anlage 07)

Kritérium: Szakmai kockázati felelősségbiztosítás

Kiválasztási kritérium leírása: Nachweis über Betriebs- und Berufshaftpflichtversicherung - - Nachweis über das Bestehen einer Betriebs- und Berufshaftpflichtversicherung (siehe Ziffer 4 der Leistungsbeschreibung). Für die Teilnahme am Vergabeverfahren reicht der durch die Versicherung erstellte Nachweis einer entsprechenden Versicherungsmöglichkeit im Falle der Beauftragung aus. -Der AN haftet gegenüber der AG für alle Schäden, die diesem durch schuldhafte Verletzungen der vertraglichen Pflichten entstehen. Ein Nachweis über das Bestehen einer Betriebs- und Berufshaftpflichtversicherung, welche Personen- und Sach- sowie Vermögensschäden in Höhen von a) Personen- und Sachschäden: Deckungssumme i. H. v. 6,00 Mio. Euro b) Vermögensschäden: Deckungssumme i. H. v. 1,00 Mio. Euro für die Dauer der Laufzeit inkl. der Verlängerungsoption abdeckt, ist vorzulegen. Für die Teilnahme am Vergabeverfahren reicht der durch die Versicherung erstellte Nachweis einer entsprechenden Versicherungsmöglichkeit im Falle der Beauftragung aus. Unmittelbar nach Zuschlagserteilung sind entsprechende Versicherungspolice der AG unaufgefordert vorzulegen.

Kritérium: Minőségbiztosítási intézkedések

Kiválasztási kritérium leírása: Eigenerklärung eingesetztes Personal (Anlage 05) - - Personal: Für die Leistung könnten u.a. ein Konsortium von Ärzten\*Ärztinnen sowie Vermittlungsagenturen ein Angebot abgeben. Voraussetzung ist, dass alle eingesetzten Ärzte\*Ärztinnen die nachfolgenden Mindestanforderungen hinsichtlich ihrer Eignung erfüllen: ? Approbation: Die Untersuchungen sind von approbierten Ärzten\*Ärztinnen auszuführen, weitere fachliche Qualifikationen sind nicht erforderlich. Mit Angebotseinreichung ist der entsprechende Nachweis über die Approbation als Arzt\*Ärztin für jeden\*jede der einzusetzende\*n Arzt\*Ärztin mit einzureichen ? Sprachkenntnisse: Deutschkenntnisse mindestens vom Sprachniveau C1 gemäß des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen oder Deutsch als Muttersprache (Anlage 05).

#### **5.1.11. Közbeszerzési dokumentumok**

Azok a nyelvek, amelyeken a közbeszerzési dokumentumok hivatalosan elérhetők: német  
Határidő kiegészítő információk bekéréséhez: 09/09/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Kelet-európai idő, nyári időszámítás szerinti közép-európai idő

A közbeszerzési dokumentumok címe: <https://www.vergabe.metropoleruhr.de/VMPSatellite/notice/CXS0Y68YTTZ2DLXP/documents>

**Ad hoc kommunikációs csatorna:**

Webcím: <https://www.vergabe.metropoleruhr.de/VMPSatellite/notice/CXS0Y68YTTZ2DLXP>

#### **5.1.12. A közbeszerzésre irányadó feltételek**

**A benyújtás feltételei:**

Elektronikus benyújtás: Kötelező

A benyújtásra használható cím: <https://www.vergabe.metropol Ruhr.de/VMPSatellite/notice/CXS0Y68YTTZ2DLXP>

Az ajánlatokat vagy részvételi jelentkezéseket ezeken a nyelveken lehet benyújtani: német

Elektronikus katalógus: Nem megengedett

Változatok: Nem megengedett

Az ajánlattevők több ajánlatot nyújthatnak be: Megengedett

Az ajánlatok beérkezésének határideje: 17/09/2026 14:00:00 (UTC+02:00) Kelet-európai idő, nyári időszámítás szerinti közép-európai idő

Az az időtartam, amíg az ajánlatnak érvényesnek kell maradnia: 43 Napok

**A benyújtási határidő után megadható kiegészítő információk:**

A vevő mérlegelése alapján az ajánlattevővel kapcsolatos összes dokumentum benyújtható egy későbbi időpontban.

További információk: Es gelten die gesetzlichen Bestimmungen des § 56 Abs. 2, 3 VgV.

**A szerződés feltételei:**

A szerződést védett foglalkoztatási programok keretében kell teljesíteni: Nem

A szerződés teljesítésére vonatkozó feltételek: Auf die sonstigen Eignungsbedingungen (s.o.) wird verwiesen

Elektronikus számlázás: Kötelező

Elektronikus megrendelésre fog sor kerülni: igen

Elektronikus fizetésre fog sor kerülni: igen

**5.1.15. Sajátos beszerzési módszerek**

**Keretmegállapodás:**

Nincs keretmegállapodás

**A dinamikus beszerzési rendszerre vonatkozó információk:**

Nem dinamikus beszerzési rendszer

**5.1.16. További információk, közvetítés és felülvizsgálat**

Felülvizsgálati szervezet: Vergabekammer Westfalen

A felülvizsgálati határidőkre vonatkozó információk: Die Vergabestelle weist nachfolgend auf die zulässigen Rechtsbehelfe und durch einen Bieter einzuhaltenden Fristen hin. Statthafte Rechtsbehelfe sind gem. §§ 160 ff. GWB die Rüge sowie der Antrag auf Einleitung eines Nachprüfungsverfahrens vor der zuständigen Vergabekammer. Eine Rüge ist an die genannte Vergabestelle zu richten. Statthafter Rechtsbehelf ist gem. § 160 GWB der Antrag auf Einleitung eines Nachprüfungsverfahrens vor der zuständigen Vergabekammer. Der Antrag ist unzulässig, soweit: 1) Der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 GWB bleibt unberührt, 2) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 3) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 4) Mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind. Satz 1 gilt nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrages nach § 135 Absatz 1 Nummer 2. § 134 Absatz 1 Satz 2 bleibt unberührt.

A közbeszerzési eljárással kapcsolatban további információt nyújtó szervezet: Stadt Essen, Zentrales Vergabemanagement

A felülvizsgálati eljárásokról további információkat nyújtó szervezet: Stadt Essen, Zentrales Vergabemanagement

Részvételi jelentkezéseket fogadó szervezet: Stadt Essen, Zentrales Vergabemanagement

### **5.1. Rész: LOT-0003**

Cím: Ausstellung von Hafttauglichkeitsbescheinigungen, um festzustellen, ob eine Person gesund-heitlich in der Lage ist, eine Inhaftierung anzutreten

Leírás: Bei ausländerrechtlchen Ingewahrsamnahmen oder Inhaftierungen ist eine ärztliche Untersuchung notwendig. Ziel dieser Maßnahme ist die Verschriftlichung der Untersuchungsergebnisse und Ausstellung einer Hafttauglichkeitsbescheinigung.

Belső azonosító: 3

#### **5.1.1. Cél**

A szerződés jellege: Szolgáltatásmegrendelés

Fő osztályozás (cpv): 85121100 Általános orvosi szolgáltatások

További osztályozás (cpv): 85120000 Szakorvosi és ezzel kapcsolatos szolgáltatások, 85121000 Szakorvosi szolgáltatások

#### **5.1.2. A teljesítés helye**

Város: Essen

Ország alegysége (NUTS): Essen, Kreisfreie Stadt (DEA13)

Ország: Németország

#### **5.1.3. Becsült időtartam**

Kezdő időpont: 01/11/2026

Időtartam befejezésének dátuma: 31/10/2030

#### **5.1.4. Megújítás**

A megújítások maximális száma: 3

További információk a megújításról: Zur Durchführung dieser ärztlichen Dienstleistungen soll ein Rahmenvertrag für zunächst ein Kalenderjahr (01.11.2026 - 31.10.2027) mit der dreimaligen Verlängerungsoption um ein weiteres Kalenderjahr ausgeschrieben werden. Nach Ziehung aller Verlängerungsoption endet der Rahmen-vertrag somit spätestens am 31.10.2030.

#### **5.1.6. Általános információk**

##### **Fenntartott részvétel:**

A részvétel lehetősége mindenki előtt nyitott.

Meg kell adni a szerződés teljesítésére kinevezett személyzet tagjainak nevét és szakmai képesítését: Nem kell megadni

Nem uniós forrásokból finanszírozott közbeszerzési projekt

A közbeszerzésre a kormányzati közbeszerzés megállapodás alkalmazandó: igen

Ebben a közbeszerzésben kis- és középvállalkozások (kkv-k) is részt vehetnek: igen

További információk: #Besonders auch geeignet für:other-sme#

#### **5.1.7. Stratégiai közbeszerzés**

A stratégiai közbeszerzés célja: Nem stratégiai közbeszerzés

#### **5.1.9. Alkalmassági követelmények**

Selekciós kritériumok forrásai: Hirdetmény

Kritérium: Hivatkozások a meghatározott szolgáltatásokra

Kiválasztási kritérium leírása: Anlage 04 Formular Bieterreferenzen (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

Kritérium: Minősegbiztosítási intézkedések

Kiválasztási kritérium leírása: Nachweis über Approbation (Mit dem Angebot; Keine oder anderweitige Formerfordernis):

Kritérium: Minősegbiztosítási intézkedések

Kiválasztási kritérium leírása: Eigenerklärung Sprachkenntnisse (Anlage 05) (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

Kritérium: Szakmai kockázati felelősegbiztosítás

Kiválasztási kritérium leírása: Nachweis über Betriebs- und Berufshaftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

Kritérium: Engedély vagy tagság szükséges egy adott szervezetben a szolgáltatási szerződésekhez

Kiválasztási kritérium leírása: Eigenerklärung zur Eignung (Anlage 03) - - Mitgliedschaft in Berufsgenossenschaften (Abfrage gem. Anlage 03) - Eintragungen im Berufsregister (Abfrage gem. Anlage 03) - Eintragungen im Handelsregister (Abfrage gem. Anlage 03) - Eigenerklärung zur Eignung für nicht präqualifizierte Unternehmen gem. beigefügtem Vordruck Eintragung (Anlage 03) oder alternativ bei Eintragung in die Bieterdatenbank PQ-VOL ein Zertifikat über diese Eintragung. Die Anlage 03 fordert, neben den bereits unter Ziff. 3.1 und Ziff. 3.2 aufgeführten Angaben, Angaben zu folgenden Punkten: o Zuverlässigkeitserklärungen (§ 122 ff. GWB) o Angabe der Zahl der in den letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahren jahresdurchschnittlich beschäftigten Arbeitskräfte

Kritérium: Hivatkozások a meghatározott szolgáltatásokra

Kiválasztási kritérium leírása: Bieterreferenzen (Anlage 04) - - Durch den Bieter sind zum Nachweis der beruflichen Leistungsfähigkeit min. drei unternehmensbezogene Referenzleistungen über vergleichbare Aufträge nachzuweisen. Maßgeblich hierfür sind die auf dem Formular Bieterreferenzen (Anlage 04) getätigten Angaben. Vergleichbar ist ein Auftrag dann, wenn er die Durchführung von ärztlichen Dienstleistungen für eine kommunale Ausländerbehörde im Zeitraum der letzten drei Jahre zum Gegenstand hat (Stichtag 01.07.2023).

Kritérium: Engedély vagy tagság szükséges egy adott szervezetben a szolgáltatási szerződésekhez

Kiválasztási kritérium leírása: Eigenerklärung Sanktionspaket Russland (Anlage 06)

Kritérium: Egyéb gazdasági vagy pénzügyi követelmények

Kiválasztási kritérium leírása: Eigenerklärung Informationen zum Bieter (Anlage 07)

Kritérium: Szakmai kockázati felelősegbiztosítás

Kiválasztási kritérium leírása: Nachweis über Betriebs- und Berufshaftpflichtversicherung - - Nachweis über das Bestehen einer Betriebs- und Berufshaftpflichtversicherung (siehe Ziffer 4 der Leistungsbeschreibung). Für die Teilnahme am Vergabeverfahren reicht der durch die Versicherung erstellte Nachweis einer entsprechenden Versicherungsmöglichkeit im Falle der Beauftragung aus. -Der AN haftet gegenüber der AG für alle Schäden, die diesem durch schuldhafte Verletzungen der vertraglichen Pflichten entstehen. Ein Nachweis über das Bestehen einer Betriebs- und Berufshaftpflichtversicherung, welche Personen- und Sach- sowie Vermögensschäden in Höhen von a) Personen- und Sachschäden: Deckungssumme i.

H. v. 6,00 Mio. Euro b) Vermögensschäden: Deckungssumme i. H. v. 1,00 Mio. Euro für die Dauer der Laufzeit inkl. der Verlängerungsoption abdeckt, ist vorzulegen. Für die Teilnahme am Vergabeverfahren reicht der durch die Versicherung erstellte Nachweis einer entsprechenden Versicherungsmöglichkeit im Falle der Beauftragung aus. Unmittelbar nach Zuschlagserteilung sind entsprechende Versicherungspolice der AG unaufgefordert vorzulegen.

Kritérium: Minőségbiztosítási intézkedések

Kiválasztási kritérium leírása: Eigenerklärung eingesetztes Personal (Anlage 05) - - Personal: Für die Leistung könnten u.a. ein Konsortium von Ärzten\*Ärztinnen sowie Vermittlungsagenturen ein Angebot abgeben. Voraussetzung ist, dass alle eingesetzten Ärzte\*Ärztinnen die nachfolgenden Mindestanforderungen hinsichtlich ihrer Eignung erfüllen: ? Approbation: Die Untersuchungen sind von approbierten Ärzten\*Ärztinnen auszuführen, weitere fachliche Qualifikationen sind nicht erforderlich. Mit Angebotseinreichung ist der entsprechende Nachweis über die Approbation als Arzt\*Ärztin für jeden\*jede der einzusetzende\*n Arzt\*Ärztin mit einzureichen ? Sprachkenntnisse: Deutschkenntnisse mindestens vom Sprachniveau C1 gemäß des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen oder Deutsch als Muttersprache (Anlage 05).

#### **5.1.11. Közbeszerzési dokumentumok**

Azok a nyelvek, amelyeken a közbeszerzési dokumentumok hivatalosan elérhetők: német  
Határidő kiegészítő információk bekéréséhez: 09/09/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Kelet-európai idő, nyári időszámítás szerinti közép-európai idő

A közbeszerzési dokumentumok címe: <https://www.vergabe.metropoleruhr.de/VMPSatellite/notice/CXS0Y68YTTZ2DLXP/documents>

**Ad hoc kommunikációs csatorna:**

Webcím: <https://www.vergabe.metropoleruhr.de/VMPSatellite/notice/CXS0Y68YTTZ2DLXP>

#### **5.1.12. A közbeszerzésre irányadó feltételek**

**A benyújtás feltételei:**

Elektronikus benyújtás: Kötelező

A benyújtásra használható cím: <https://www.vergabe.metropoleruhr.de/VMPSatellite/notice/CXS0Y68YTTZ2DLXP>

Az ajánlatokat vagy részvételi jelentkezéseket ezeken a nyelveken lehet benyújtani: német  
Elektronikus katalógus: Nem megengedett

Változatok: Nem megengedett

Az ajánlattevők több ajánlatot nyújthatnak be: Megengedett

Az ajánlatok beérkezésének határideje: 17/09/2026 14:00:00 (UTC+02:00) Kelet-európai idő, nyári időszámítás szerinti közép-európai idő

Az az időtartam, amíg az ajánlatnak érvényesnek kell maradnia: 43 Napok

**A benyújtási határidő után megadható kiegészítő információk:**

A vevő mérlegelése alapján az ajánlattevővel kapcsolatos összes dokumentum benyújtható egy későbbi időpontban.

További információk: Es gelten die gesetzlichen Bestimmungen des § 56 Abs. 2, 3 VgV.

**A szerződés feltételei:**

A szerződést védett foglalkoztatási programok keretében kell teljesíteni: Nem

A szerződés teljesítésére vonatkozó feltételek: Auf die sonstigen Eignungsbedingungen (s.o.) wird verwiesen

Elektronikus számlázás: Kötelező

Elektronikus megrendelésre fog sor kerülni: igen

Elektronikus fizetésre fog sor kerülni: igen

#### **5.1.15. Sajátos beszerzési módszerek**

##### **Keretmegállapodás:**

Nincs keretmegállapodás

##### **A dinamikus beszerzési rendszerre vonatkozó információk:**

Nem dinamikus beszerzési rendszer

#### **5.1.16. További információk, közvetítés és felülvizsgálat**

Felülvizsgálati szervezet: Vergabekammer Westfalen

A felülvizsgálati határidőkre vonatkozó információk: Die Vergabestelle weist nachfolgend auf die zulässigen Rechtsbehelfe und durch einen Bieter einzuhaltenden Fristen hin. Statthafte Rechtsbehelfe sind gem. §§ 160 ff. GWB die Rüge sowie der Antrag auf Einleitung eines Nachprüfungsverfahrens vor der zuständigen Vergabekammer. Eine Rüge ist an die genannte Vergabestelle zu richten. Statthafter Rechtsbehelf ist gem. § 160 GWB der Antrag auf Einleitung eines Nachprüfungsverfahrens vor der zuständigen Vergabekammer. Der Antrag ist unzulässig, soweit: 1) Der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 GWB bleibt unberührt, 2) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 3) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 4) Mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind. Satz 1 gilt nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrages nach § 135 Absatz 1 Nummer 2. § 134 Absatz 1 Satz 2 bleibt unberührt.

A közbeszerzési eljárással kapcsolatban további információt nyújtó szervezet: Stadt Essen, Zentrales Vergabemanagement

A felülvizsgálati eljárásokról további információkat nyújtó szervezet: Stadt Essen, Zentrales Vergabemanagement

Részvételi jelentkezéseket fogadó szervezet: Stadt Essen, Zentrales Vergabemanagement

## **8. Szervezetek**

---

### **8.1. ORG-0001**

Hivatalos név: Stadt Essen, Zentrales Vergabemanagement

Regisztrációs szám: 05113-31001-15

Postacím: Rathaus, Porscheplatz 1

Város: Essen

Irányítószám: 45127

Ország alegysége (NUTS): Essen, Kreisfreie Stadt (DEA13)

Ország: Németország

Kapcsolattartó pont: Zentrales Vergabemanagement

E-mail-cím: [11.Vergabe@essen.de](mailto:11.Vergabe@essen.de)

Telefonszám: +49 201-8811410

Fax: +49 201-889111410

Internetcím: <https://www.essen.de/>

**E szervezet szerepei:**

Vevő

A közbeszerzési eljárással kapcsolatban további információt nyújtó szervezet

Részvételi jelentkezéseket fogadó szervezet

#### 8.1. ORG-0002

Hivatalos név: Stadt Essen, Zentrales Vergabemanagement

Regisztrációs szám: 05113-31001-15

Postacím: Rathaus, Porscheplatz 1

Város: Essen

Irányítószám: 45127

Ország alegysége (NUTS): Essen, Kreisfreie Stadt (DEA13)

Ország: Németország

Kapcsolattartó pont: Zentrales Vergabemanagement

E-mail-cím: [11.Vergabe@essen.de](mailto:11.Vergabe@essen.de)

Telefonszám: +49 201-8811410

Fax: +49 201-889111410

Internetcím: <https://www.essen.de/>

##### **E szervezet szerepei:**

A felülvizsgálati eljárásokról további információkat nyújtó szervezet

#### 8.1. ORG-0003

Hivatalos név: Vergabekammer Westfalen

Regisztrációs szám: 02514111691

Postacím: Albrecht-Thaer-Straße 9

Város: Münster

Irányítószám: 48147

Ország alegysége (NUTS): Münster, Kreisfreie Stadt (DEA33)

Ország: Németország

E-mail-cím: [vergabekammer@brms.nrw.de](mailto:vergabekammer@brms.nrw.de)

Telefonszám: +49 251411-1604

Fax: +49 251411-2165

Internetcím: <https://www.bezreg-muenster.de/>

##### **E szervezet szerepei:**

Felülvizsgálati szervezet

#### 8.1. ORG-0004

Hivatalos név: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Regisztrációs szám: 0204:994-DOEVD-83

Város: Bonn

Irányítószám: 53119

Ország alegysége (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Ország: Németország

E-mail-cím: [noreply.esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:noreply.esender_hub@bescha.bund.de)

Telefonszám: +49228996100

##### **E szervezet szerepei:**

TED eSender

## 10. Változtatás

---

Az előző hirdetmény módosítandó változata

:  
ea0429ce-a08d-4a4b-aad4-479f5ef8737d-01  
A változtatás fő oka  
:  
Frissített információ

#### **10.1. Változtatás**

Szakaszazonosító: PROCEDURE

A változtatások ismertetése: Änderung der Verfahrensfristen

A közbeszerzési dokumentumokat ebben az időpontban módosították: 25/08/2026

### **A hirdetményre vonatkozó információk**

---

A hirdetmény azonosítója/verziója: 3cc05422-ae61-4635-a281-18b2eb669c80 - 01

Hirdetményminta típusa: Verseny

A hirdetmény típusa: Eljárást megindító vagy koncessziós hirdetmény – klasszikus ajánlatkérőkre vonatkozó szabályok

A hirdetmény altípusa: 16

A hirdetmény megküldésének dátuma: 25/08/2026 11:57:48 (UTC+02:00) Kelet-európai idő, nyári időszámítás szerinti közép-európai idő

Azok a nyelvek, amelyeken ez a hirdetmény hivatalosan elérhető: német

A hirdetmény közzétételi száma: 587422-2026

HL S kiadás száma: 164/2026

A közzététel dátuma: 26/08/2026